



**Большой
Алтай**

НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР
АЛТАИСТИКИ И ТЮРКОЛОГИИ



Материалы III Международного алтаистического форума

ЕДИНСТВО СЛАВЯНСКИХ И ТЮРКСКИХ НАРОДОВ В ИСТОРИИ И СОВРЕМЕННОСТИ

Барнаул, 18–20 октября 2023 г.

Министерство науки и высшего образования РФ
Алтайский государственный университет

ЕДИНСТВО СЛАВЯНСКИХ И ТЮРКСКИХ НАРОДОВ В ИСТОРИИ И СОВРЕМЕННОСТИ

Материалы III Международного алтаистического форума

Барнаул, 18–20 октября 2023 г.



Барнаул

Издательство
Алтайского государственного
университета
2024

<i>Анчина С. В.</i> Календарная обрядность и культ гор в традиционных культурах алтайцев и корейцев	224
<i>Кадыров А.</i> Историко-культурные связи кыргызов и алтайцев	229
<i>Шайгозова Ж. Н.</i> Традиционный орнамент в современном искусстве Казахстана: знаково-символический контекст	233
<i>Дамдынчап В. М.</i> Цифровые технологии в сохранении историко-культурного наследия: опыт применения	239
<i>Торушев Э. Г.</i> Роль субпродуктов в питании населения Республики Алтай	243
<i>Ибрагимов А.</i> Этнокультурные традиции в контексте современной художественной практики Казахстана	246
<i>Мигранова Э. В.</i> Информация о традиционной культуре алтайцев в фондах отдела этнологии Института истории, языка и литературы: по материалам экспедиции 1978 г.	255
<i>Тадина Н. А., Ябыштаев Т. С.</i> О трансформации маркеров сёока-рода у алтайцев	261
<i>Момунбаева Н. С.</i> Этнокультурные связи кыргызов и народов Алтая (на примере одежды XIX–XX веков)	265
<i>Жолдошов Р. Ж.</i> Этногенетические связи кыргызов с южными алтайцами	272
<i>Гасанов Эльнур Лятиф оглу</i> Изучение национальных мужских одежд средневековой Гянджи как показателя общетюркской культуры	278
<i>Максытова Г. Т., Турдубаева З. А., Эркин кызы А.</i> Особенности проектирования одежды для женщин пожилого возраста с использованием элементов традиционного кыргызского костюма	282
<i>Осмонова С. К.</i> Значение кыргызских национальных игр как средства всестороннего воспитания личности	284
<i>Уринбаева Д. Б., Эшмуродова З. Р.</i> Этнографизмы в узбекском фольклоре	288
СЕКЦИЯ 5. ЯЗЫКИ НАРОДОВ БОЛЬШОГО АЛТАЯ И ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ	296
<i>Силантьев И. В., Кошкарева Н. Б., Кузьмина Е. Н.</i> Языки и фольклор народов Сибири и Дальнего Востока в исследованиях Института филологии СО РАН	296
<i>Шаймердинова Н. Г. В.</i> Томсен и некоторые аспекты исследования рунических памятников	300
<i>Невская И. А.</i> Сравнительные конструкции равенства в шорском языке	305
<i>Кязимов К. Ш.</i> Некоторые особенности термина «Сибирь» // «Ибирь»	308
<i>Шестера Е. А.</i> Исторические контакты телеутов по данным речевой интонации	313
<i>Омонов К. Ш.</i> Типы деловых документов в истории старотюркского литературного языка	315
<i>Тыдыкова Н. Н.</i> Сравнительно-типологическая характеристика имени действия в алтайском и турецком языках	318
<i>Дилекова С. Д.</i> Особенности и своеобразие языковой идентичности алтайской молодежи	324
<i>Сафаров Р. И.</i> Карлуки и их язык	328
<i>Дмитриева Л. М., Аникин Д. В.</i> Структура базы данных «Тюркские топонимы и оттопонимные образования Алтая в эпистолярном наследии Алтайской духовной миссии середины XIX — начала XX вв.»	337
<i>Чжан Ю.</i> К этимологии некоторых топонимов Большого Алтая	343
<i>Злобина Ю. И., Сорокина М. О.</i> Тематическая классификация тюркских урбанистических адъективов (на материале эпистолярного наследия Алтайской духовной миссии середины XIX — начала XX века)	346
<i>Киба О. А.</i> Дискурсивные основы обучения языку архитектуры студентов региона Большой Алтай (на примере современного русского и казахского языков)	351
<i>Каксин А. Д.</i> Языки тюркской семьи: движение в координатах Большого Алтая	355
<i>Ооржак Б. Ч.</i> Современное состояние и перспективы развития тувинского языка	356
<i>Исмаилова М. А.</i> Классификация истории и развития тюркских языков в контексте алтайской теории	357
<i>Чумакаев А. Э.</i> Об актуальных направлениях алтайского языкознания	362

БУ, ТТБА — Б. Укачин. Туулар туулар ла бойы артар. — Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1985.

ЖК, АЈӧ — Ј. Каинчин. Айлыбыс јангыс ӧзӧктӧ. — Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1984.

ИШ, КЈ — И. Шодоев. Кызаланду јылдар. — Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1972.

ИШ, КЭ — И. Шодоев. Кемлейдин эрјинези. — Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1987.

ТШ, БЭИ — Т. Шинжин. Ёрыс эжелген ижемји. — Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1986.

ЧА, ЧУК — Ч. Айтматов. Чактан узун кӱн. — Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1988.

HE, SB — Hadide Edip. Sinekli Bakkal. Istanbul: Ahmet Halit Kitap Evi, 1936.

RNG, MT — Reşat Nuri GÜNTEKİN. Miskinler Tekkesi. 3. basılış. Istanbul: İnkilâp ve Aka Kitapevleri, 1963.

RNG, YD — Reşat Nuri GÜNTEKİN. Yaprak Dökümü. 8. basılış. Istanbul: İnkilâp ve Aka Kitapevleri, 1962.

YK, BBE — Yaşar Kemal. Bin Boğalar Efsanesi. 3. basım. Istanbul: Cem Yayınevi, 1976.

YKK, KK — Yakup Kadri KARAOSMANOĞLU. Kiralık konak. 18. Baskı. Istanbul: İletişim Yayınları, 1998.

Сведения об авторе: Тыдыкова Надежда Николаевна, старший научный сотрудник НИИ алтаистики им. С. С. Суразакова, г. Горно-Алтайск, Россия, e-mail: ntydykova@mail.ru

УДК 316.613

С. Д. Дилекова

НИИ алтаистики им. С. С. Суразакова (Горно-Алтайск, Россия)

ОСОБЕННОСТИ И СВОЕОБРАЗИЕ ЯЗЫКОВОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ АЛТАЙСКОЙ МОЛОДЕЖИ

Аннотация. В статье описывается языковая идентичность современной алтайской молодежи. Эмпирический материал исследования собран в ходе реализации проекта «Мониторинг языковой ситуации в Республике Алтай в 2021–2022 гг.». Анализ проведенного анкетирования показал, что для сельской алтайской молодежи характерна высокая приверженность к этническому языку, у них наблюдается высокий уровень знания языка и устойчивое признание его в качестве родного.

Ключевые слова: этнос, языковая идентичность, этническая идентичность, молодежь, алтайцы.

S. D. Dilekova

Scientific Research Institute of Altaistics named after S. S. Surazakov (Gorno-Altai, Russia)

FEATURES AND ORIGINALITY OF THE LANGUAGE IDENTITY OF THE ALTAI YOUTH

Abstract. The article describes language identity of modern Altaian youth. Empirical research has been conducted during Monitoring of language situation project in 2021–2022 in Altai Republic, Russia. Analysis of the survey has shown that countryside Altaian youth is characterized by high levels of commitment to the ethnic language, advanced level of its acquisition and recognition of it as their first tongue.

Keywords: ethnicity, linguistic identity, ethnic identity, youth, Altaians.

Сохранение этнического многообразия является одной из важных составляющих государственной политики нашей страны. Проблемы сбережения и развития этнических культур достаточно остро стоят перед многими национальными регионами. Язык как важная составляющая этнической идентичности играет огромную роль в ее сохранении. Для представителей коренных народов важно знание и владение родным языком для сохранения этнической самобытности, самосознания, идентичности. Однако современные условия жизни (глобализация, миграционные процессы, уход от традиционного образа жизни и т. д.) ведут к снижению потребностей в широком использовании языка меньшинства. Но стоит отметить, что термин «язык большинства» относится к русскому языку не по численности владеющих им, а потому что на нем организованы образование, средства массовой информации и государственное управление. Например, в России обычна ситуация, когда в отдельных регионах — в деревнях, районах или республиках, с точки зрения количества говорящих, местные языки находятся в большинстве. Но все-таки это языки меньшинств, поскольку общество функционирует в основном на русском языке. Язык, находящийся в более сильном положении в обществе, может быть языком большинства, будучи по числу носителей даже меньше, чем другие языки региона [1, с. 12]. В таких условиях достаточно сложно сохранить язык, так как родной язык поневоле играет второстепенную роль в жизни человека. В Республике Алтай, как и во многих других национальных регионах, государственными языками являются два языка: русский и алтайский. Но зачастую алтайский язык носителями активно используется дома, в кругу друзей, родственников и в других ситуациях неформального общения, но в официальных сферах, таких как школа, администрация и СМИ, доминирует русский язык.

Языковая идентичность предполагает в первую очередь представления о том, какой язык человек считает своим родным и в какой степени он его знает и использует в общении. Язык является наиболее очевидным и поверхностным уровнем этнокультурной идентичности. По результатам исследования, проведенного в 2018 г., большинство алтайской молодежи отметили языковой компонент как самый главный этноконсолидирующий признак (84,2%) [2, с. 152]. Учитывая, что одним из важных показателей сохранности этнических сообществ является степень приверженности его членов к своему родному, национальному языку, в данной статье анализу подвергается этноязыковая идентичность и речевое поведение алтайской молодежи (16–35 лет), проживающих в Республике Алтай.

Эмпирический материал исследования был собран в 2021–2022 гг. в рамках проекта «Мониторинг языковой ситуации в Республике Алтай», который реализуется по Поручению Президента РФ В.В. Путина (№ Пр-1310 от 4 июля 2015 года). В данной статье интерпретируются ответы сельской молодежи Шебалинского, Онгудайского, Улаганского, Кош-Агачского районов Республики Алтай (n=420 чел.). В качестве метода сбора данных использовалось анкетирование. Поскольку этноидентичность в качестве своей основы предполагает в первую очередь сознательное самоотнесение человека к представителям той или иной нации — метод анкетирования достаточно адекватен, валиден и надежен для наших целей.

По данным двух исследований, проведенных в 2021–2022 гг. большинство респондентов (93,2%) считает, что человеку необходимо знать свой родной язык. Как показали данные исследований, на функционирование языков важное влияние оказывает ряд факторов — полиэтничное и поликультурное окружение, рождение и / или проживание в полиэтничном и поликультурном браке, лингвогеографические особенности и др. Респондентам был задан вопрос по уровню владения языками (родным и / или другими). Как показали результаты нашего исследования, все респонденты владеют русским языком (100%). Алтайским языком владеет большинство опрошенной молодежи (88,5%). Алтайский язык считает родным языком подавляющее большинство (94,5%), так респонденты, не владеющие языком, отмечают родным алтайский. Такая ситуация вполне обыденная, когда человек говорил и выучил в детстве родной язык, а обучался в детском саду, в школе на русском языке и поэтому русский стал его первым письменным языком. Часто такой человек читает и пишет по-русски лучше, чем на своем домашнем языке, а также ему проще говорить по-русски, например, об общественной жизни или на какие-то специальные темы. Домашний язык, в свою очередь, тесно связан с домом, семейным окружением и повседневной жизнью. Родными языками такого человека, на основании

критериев происхождения, языковой компетенции и употребления языка, могут считаться и его домашний язык, и русский [1, с. 152]. В целом можно сделать следующие выводы: алтайская молодежь в большинстве случаев соотносила родной язык с алтайским, подтверждая факт того, что абсолютное большинство респондентов воспринимает родной язык как язык, на котором говорят представители его этнической группы.

Важным аспектом в исследовании языковой идентичности является изучение сфер применения языков. В ходе опроса респондентам был задан вопрос: На каком языке чаще всего вы общаетесь в перечисленных сферах: в общественных местах, с супругом (для состоящих в браке), со своими детьми (при наличии), со старшим поколением, с друзьями, на учебе (для учащихся), на работе (для работающих). В общественных местах на алтайском языке разговаривают большинство сельской молодежи (80,9%). Заметно наличие разницы между жителями разных районов: меньше всего в общественных местах на алтайском разговаривают в Шебалинском районе (65%), в Кош-Агачском районе — 76,7%, в Улаганском районе — 90,8%, в Онгудайском районе подавляющее большинство разговаривают в общественных местах на алтайском языке — 97,1%. Такая разница прежде всего зависит от национального состава районов, отдаленности от города и т.д. В домашнем общении большинство респондентов отметили, что используют алтайский язык (87%). Второй по популярности ответ — это «русский и алтайский языки» — 7%. Исключительно русский язык дома и при общении с родными используют менее 3%. В этом вопросе значимым является место рождения и проживания, поскольку большая часть респондентов родилась в сельской местности их социализация проходила преимущественно моноэтнической среде.

По оценкам респондентов, русский язык является для них главенствующим при общении на работе и/или учебе. Так, исключительно русский язык на работе и/или учебе используют каждый третий респондент, а совместно с алтайским языком — чуть менее четвертой части. Только около 10% опрошенных на учебе и работе общаются на алтайском языке.

При общении на улице также в большинстве случаев используется алтайский язык. Такой ответ был получен от чуть более половины респондентов (61%). Чуть более трети опрошенных в схожих условиях говорят на русском и алтайском языках (28%). Исключительно русский язык в селах, где проводился опрос, употребляется гораздо реже (11%). Стабильные позиции демонстрирует билингвизм коренного населения, так, в семье и в обществе респонденты отметили, что в зависимости от круга общения, конкретного человека с кем они ведут диалог, могут говорить как на алтайском, так и на русском языке.

Потенциал языка можно измерить по пониманию, чтению текстового материала на алтайском языке, поэтому был включен вопрос о частоте чтения на алтайском языке газет, журналов, художественной и научной литературы, интернет-контента. Кроме того, можно установить, насколько человек заинтересован в чтении текстового материала на своем языке и насколько популярно чтение. Опрос показал, что чаще всего молодежь читают газеты и журналы (31%), интернет-контент (26%), на третьем месте по частоте чтения — художественная литература (18%); научную литературу часто читают лишь 10% опрошенных. Решающим фактором угрозы для существования языка является не число носителей, а статус языка в обществе: предпочитается ли одно- или многоязычие и какие права обеспечиваются сообществам носителей разных языков. Центральными вопросами в этом отношении являются использование языка в образовании, СМИ и управлении. Алтайский язык не получил широкого распространения в сферах управления и делопроизводства, в СМИ преимущественное использование алтайского языка приходится на газетную периодику. По этой причине чаще всего читают печатные СМИ, в селах по традиции выписывают республиканскую газету «Алтайдын Чолмоны» и местные районные газеты, материалы в которых публикуются в большой степени на алтайском языке. Что касается выбора интернет-контента, то для современной молодежи социальные сети, различные интернет-сообщества и сервисы обмена сообщениями стали неотъемлемой частью их жизни. Проблема снижения интереса подрастающего поколения к родному языку во многом обусловлена как раз популярностью интернет-ресурсов. Все самое интересное в сети создается на русском или английском языках. В настоящее время на родном языке практически нет альтернативы, мало контента. Но если такой контент есть, то молодежь читает ее с большим удовольствием. Произведения художественной литературы на алтайском языке выпускается достаточно часто, это кни-

ги современных писателей и переиздания произведений алтайских классиков. Также большую роль в популяризации алтайского языка и чтения произведений на алтайском языке среди молодежи играет сообщество «*Алтай бичик*» в социальной сети «ВКонтакте». В данном сообществе публикуются аудиокниги на алтайском языке, PDF-файлы произведений и организуются встречи с книжным клубом, где участники обсуждают и делятся впечатлениями от прочитанных книг.

Возможность получения образования на родном языке является одним из лучших индикаторов, предсказывающих дальнейшую жизнеспособность языка. Как правило, везде, где была создана школьная система, функционирующая на языке этнических групп, перспективы выживания этих языков и культур стали значительно более радужными. Право на образование на родном языке является также правом человека, которое закреплено как в собственно российском законодательстве, так и во многих международных соглашениях. Молодым людям был задан вопрос по изучению родных языков в школах. Большинство респондентов высказались за изучение родных языков в школах, обучение алтайскому языку респонденты считают крайне важным. Более половины опрошенных (61%) считает необходимым для своих будущих детей обязательное изучение алтайского языка, а еще чуть более трети считают, что необходимо его добровольно изучение. Только небольшая часть молодых людей (8%) посчитала, что для своих детей им не нужно изучение алтайского языка или оно нужно только в ознакомительном формате.

В ходе опроса важно было учесть мнение респондентов о дальнейшем развитии и функционировании алтайского языка. В анкете был предложен вопрос поливариантного типа о будущем алтайского языка, респондентам предлагалось выбрать от одного и более ответов, поэтому сумма ответов превышает 100% порог. Чуть больше половины опрошенных 55,2% уверены в абсолютной востребованности алтайского языка в ближайшее десятилетие во всех сферах: в госучреждениях, СМИ, учебных заведениях, общественных местах, в общении с друзьями, в семье; 40,1% отметили, что в ближайшее десятилетие алтайский язык может остаться только в межличностном общении внутри семьи и с друзьями; 32,3% отметили, что в дальнейшем алтайский язык будет использоваться только на официальных, культурно-массовых мероприятиях, в СМИ; 12,5% респондентов считают, что родной язык останется только в учебных заведениях как предмет изучения; абсолютно пассивно настроенных, которые считают, что алтайский язык в ближайшее десятилетие не будет востребован ни в какой сфере, 5,2% респондентов. Опрос показал, что больше половины участников анкетирования верят в положительный сценарий востребованности алтайского языка во всех социальных сферах в ближайшие 10 лет.

Молодым людям, принимавшим участие в исследовании, было предложено дать рекомендации по развитию алтайского языка. Вопрос в анкете был открытого типа и необязательным для заполнения. Мы попытались все рекомендации сгруппировать и выделить наиболее часто встречающиеся. Большинство респондентов давали несколько рекомендаций, но наиболее популярная была связана с домом и семьей. Молодые люди отмечают, что прежде всего нужно учить язык в семье, прививать ребенку любовь к традициям и обычаям своего народа, что приведет к повышению интереса к языку. Респондентами отмечается, что ответственность в изучении алтайского языка прежде всего лежит на родителях; на втором месте по популярности рекомендация усилить обучение алтайского языка в школе и обратить внимание на изучение алтайского языка в детских садах. Опрошенные отмечают, что формирование языка идет в дошкольном возрасте, но не во всех детских садах детей обучают на алтайском языке. Немало рекомендаций по поводу медийного производства контента на алтайском языке: фильмы, интернет-контент, интересные ТВ-передачи, мобильные приложения и др., что усиливало бы интерес к алтайскому языку среди молодежи. Также поступило несколько рекомендаций о финансовой поддержке проектов, связанных с алтайским языком на государственном уровне, создание грантов, для молодежи, поддерживающей развитие родного языка. Также респонденты отметили, было бы хорошо, если представители власти выступлениях чаще говорили на алтайском языке, что подчеркнуло бы его государственный статус и популяризовало бы язык.

Вопросы сохранения языков народов мира всегда будут актуальными безотносительно от численности их носителей, соотношения активно или пассивно владеющих ими людей, независимо от ситуации одноязычия, двуязычия или многоязычия народов и других внешних экстралингвистических условий их функционирования [3, с. 27]. Таким образом, несмотря на то, что текущие этноязыковые процессы, происходящие в условиях многоэтничности и полилингвизма современного общества, вле-

кут за собой исчезновение языков, результаты данного исследования показывают хорошую динамику в сохранении и развитии алтайского языка. Однако стоит отметить, что опрос проводился в сельской местности и не показывает всей картины по республике. Но для сельской молодежи характерна высокая приверженность к этническому языку, равнодушие к его будущему, а также устойчивое признание его в качестве родного.

Список использованных источников и литературы

1. Замятин К., Пасанен А., Саарикиви Я. Как и зачем сохранять языки народов России? — Хельсинки: Типография: Vammalan Kirjapaino Oy, Vammala, 2012. — 180 с.
2. Конструирование общероссийской, региональной и этнической идентичности в Республике Алтай (конец XX — начало XXI веков) / редкол.: Н. О. Тадышева, Э. В. Енчинов. — Горно-Алтайск: НИИ алтаистики им. С. С. Суразакова, 2018. — 336 с.
3. Данилов И. А., Игнатьева В. Б. Молодежь коренных малочисленных народов Севера Республики Саха (Якутия): этноязыковая идентичность и речевое поведение // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований. — 2022. — № 4 (38). — С. 27–40. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=50415758> (дата обращения: 04.10.2008).

Сведения об авторе: Дилекова Сурайя Дмитриевна, научный сотрудник НИИ алтаистики им. С. С. Суразакова, г. Горно-Алтайск, Россия

УДК 9 тадж +82 тадж (575.3)

Р. И. Сафаров

Таджикский национальный университет (Душанбе, Таджикистан)

КАРЛУКИ И ИХ ЯЗЫК

Аннотация. Карлуки являются историческими потомками древнетюркских народов, которые говорят на своеобразном наречии, с архаическими чертами, имеющими отпечаток глубокой древности. Отдавая предпочтение историко-лингвистическим данным, автором устанавливается истина о месте и ведущей роли карлукского языка, анализируется возникновение и закономерности исторического развития, его объективные глубокие этнические корни, факторы для создания письменности и литературных памятников мирового значения, легшие в основу государственного «языка хакани» карлукского государства Караханидов (XI) и современных узбекского и новоуйгурского языков.

В статье кратко характеризуются особенности языка карлуков, имеющие почтенную, более чем тысячелетнюю давность и свидетельствующие, вопреки давно уже существовавшим или казавшимся вымершим, рассматриваются существующие основные виды карлукских диалектов и наречий, их дифференциация в системе классификации тюркских языков, освещается основная проблематика карлукского языкового кластера, современное состояние и перспективы их будущего функционирования и изменения, создающие необходимые предпосылки для выделения на генеалогической роли в тюркской ветви алтайской семьи карлукской группы языков.

Ключевые слова: карлуки, Караханиды, Алтай, Семиречье, Тахаристан, Кашгария, Фергана.

R. I. Safarov

Tajik National University (Dushanbe, Tajikistan)

KARLUKS AND THEIR LANGUAGE